

Matière: Houmach - **Rubrique:** Sefer Berechit - **Paracha:** Vayera, ch. 1 v. 6 à v. 8

Thème: Les jours de la création - **Auteur:** Philippe Haddad

Titre : La mise en ordre du monde



Introduction

La création du monde se présente comme une mise en ordre (seder) d'un décor dans lequel l'histoire va pouvoir se dérouler. Dieu n'agit pas seulement en tant que Créateur (faire apparaître le il y a de il n'y a pas), mais aussi comme un Ordonnateur du monde (les cieus et la terre). Ce que nous appelons la nature s'entend pour la Torah comme l'expression de la volonté divine de créer le monde tel qu'il est. L'homme devra ensuite construire son histoire dans cette réalité inchangeable.



Le texte étudié

בראשית א' ו'-ח'

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים, יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם, וַיְהִי מַבְדִּיל, בֵּין מַיִם לְמַיִם וַיַּעַשׂ אֱלֹקִים, אֶת-הַרְקִיעַ, וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לְרָקִיעַ; וַיְהִי-כֵן וַיִּקְרָא אֱלֹקִים לְרָקִיעַ, שָׁמַיִם; וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם שֵׁנִי.

Genèse 1, 6-8

⁶ Dieu dit: "Qu'un espace s'étende au milieu des eaux, et forme une barrière entre les unes et les autres." ⁷ Dieu fit l'espace, opéra une séparation entre les eaux qui sont au-dessous et les eaux qui sont au-dessus, et cela demeura ainsi. ⁸ Dieu nomma cet espace le Ciel. Le soir se fit, le matin se fit, second jour.



Notes de
l'enseignant

[Pentateuque](#)
[Genèse ch. 1, v.](#)
[6. \(Bereshit -](#)
[בראשית\)](#)



Analyse structurale

Au verset 6, Dieu exprime sa deuxième parole / deuxième projet: séparation des eaux d'en haut et d'en bas. Car pour le moment les eaux recouvrent totalement la terre, mais elles emplissent tout l'espace jusqu'au ciel. L'univers est totalement eau (et non feu ou vide).

Au verset 7, Dieu forme la **רקיע** ce qui correspond à l'apparition d'un espace vide entre deux réalités.» Et cela demeura ainsi » que l'on peut traduire: "il en fut ainsi".

Au verset 8: Nomination des Cieux qui sont les eaux d'en haut (question: à quoi correspondent les cieux du v1?). Pas de nomination des eaux d'en bas.

LA STRUCTURE DU TEXTE

On présente souvent la création du monde selon la Torah en comparaison avec la naissance du monde telle qu'elle est supposée par la science. Dans cette dernière optique il y aurait eu un big-bang originel qui aurait donné le cosmos, puis une boule de feu se serait refroidie donnant la planète terre, la présence de l'eau permettant l'apparition de la vie végétale puis animale puis l'homme.

C'est à peu près le schéma biblique, mais nous allons revenir sur une remarque énoncée plus haut, comment le végétal a-t-il pu se former sans les luminaires? Comment comprendre que la terre ait pu exister seule sans les étoiles, les astres? La réponse se situe dans le fait que la Torah ne suit pas un schéma évolutionniste, mais une structure d'écriture fondée sur un cycle de 3 jours. La présentation ci-dessous va de suite éclairer notre propos:

Jour 1: Création de la lumière (une action)

Jour 2: Séparation des eaux d'en haut des et eaux d'en bas (une action)

Jour 3: Apparition de la terre sèche, puis des végétaux (deux actions)

Jour 4: Placement des étoiles et des deux luminaires (une action)

Jour 5: Création des poissons et des volatiles (une action)

Jour 6: Création des animaux terrestres et de l'Homme (deux actions)

Une structure parallèle se dessine [1- 2 - 3] et [4 - 5 - 6]

1 et 4: le thème de la lumière: lumière originelle et étoiles.

2 et 5: le thème de la séparation eaux d'en haut / eaux d'en bas; volatiles / poissons.

3 et 6: le thème de ce qui est produit de la terre: herbe / arbres; animaux terrestres / homme.

La Torah suit sa propre logique d'écriture, qui n'est pas celle de la science. Les phases commencent par la lumière, se prolongent par une différenciation pour aboutir à la production de vie par la terre.

A l'herbe correspond l'animal terrestre.

A l'arbre correspond l'homme.

Ce dernier parallélisme est très intéressant, car il se retrouve, notamment dans le livre des Psaumes. Prenons le psaume 1 où l'homme juste est comparé à un arbre fruitier, alors que le méchant est une boule de son. De même dans le psaume 92 du Shabbat, le juste est comme un dattier toujours verdoyant, alors que les méchants périssent comme l'herbe.



Analyse thématique

La tradition juive pour parler du premier chapitre de la Genèse ne dit pas "les six jours de la Création", mais les "six jours du Commencement" (ששת ימי בראשית) ou ששת ימי המעשה. Les six jours sont donc à entendre comme six périodes de l'aménagement de ce qui fut créé au moment originel du monde. Dans la première fiche, nous avons présenté le "jour 1", dans cette seconde fiche nous allons présenter les autres jours qui vont de la séparation des eaux à la création de l'Homme, point ultime des créatures.

On pourra aborder avec les élèves la problématique de la création du point de vue de la Bible et du point de vue de la science.

JOUR 2

LES CIEUX D'EN HAUT

A notre dernière question Rachi répond ainsi:

רש"י

(ו) יהי רקיע - יחזק הרקיע. שאף על פי שנבראו שמים ביום ראשון, עדיין לחים היו, וקרשו בשני מגערת הקב"ה באומר יהי רקיע,

Rachi

Qu'il y ait étendue: Que se renforce l'étendue (du ciel). Car bien que les cieux furent créés le premier jour (V1), ils étaient humides (fragiles) et ils se sont solidifiés le deuxième jour par le grondement du Saint, béni soit-Il, lorsqu' Il dit: Qu'il y ait étendue!

Rachi

Rabbi Chelomo Ben Yits'haq,
Né à Troyes en 1040, mort à Troyes en 1105.

Le plus éminent commentateur de la Tora et du Talmud. Chef et modèle de l'École française (10ème au 14ème siècle). Il suit le plus généralement le sens littéral, mais cite souvent le Midrach.

Rachbam décrit l'univers de l'origine: un monde aquatique, un cosmos aquatique. Une idée qui contraste avec notre vision du monde originel (big-bang, explosion d'étoiles, etc.)

רשב"ם

לפי שמן הארץ עד השמים העליונים היו מים כדכת' מרחפת על פני המים, עתה חלקן הקב"ה באמצע ועשה ריקוע פרוש ממזרח למערב ומצפון לדרום להבדיל בין המים העליונים. ולפי שלא עשה מלאכת המים עד [יום] שלישי שנראית היבשה לא נאמר כי טוב בשיני, אבל בשלישי נאמר שני פעמים כי טוב, אחד למלאכת המים ואחד ליציאת האילנות והדשאים:

Rachbam

Car depuis la terre jusqu'aux cieux d'en haut il y avait de l'eau, comme il est dit: "le souffle de Dieu planait sur la surface des eaux". A présent, le Saint, béni soit-Il, les sépare en leur milieu, en faisant une étendue de l'est à l'ouest et du sud au nord, afin de faire une séparation avec les eaux d'en haut. Et du fait qu'Il n'ait pas fait (terminé) l'œuvre des eaux jusqu'au troisième jour, pour que la terre sèche apparaisse, il n'est pas dit "c'était bien" ("viable" selon son explication précédente) le deuxième jour. Mais au troisième jour il est dit deux fois כי טוב, une fois pour l'œuvre des eaux, et une fois pour l'apparition des arbres et des herbes.

Rachbam

Rabbi Chmouel ben Méir, petit-fils de Rachi, (1080 - 1160) Il vécut à Troyes et à Ramrupt en Champagne. Il suit le sens littéral.

UNE LECTURE MIDRACHIQUE

בראשית רבה (וילנא) פרשה ד ד"ה ויעש אלהים

למה אין כתיב בשני כי טוב, רבי יוחנן תני לה בשם רבי יוסי ב"ר חלפתא שבו נבראת גיהנם, שנא' (ישעיה ל) כי ערוך מאתמול תפתה, יום שיש בו אתמול ואין בו שלשום, רבי חנינא אומר שבו נבראת מחלוקת, שנאמר ויהי מבדיל בין מים למים, א"ר טביומי אם מחלוקת שהיא לתקונו של עולם ולישובו אין בה כי טוב, מחלוקת שהיא לערבובו על אחת כמה וכמה:

Genèse Raba (Ed. Vilna) Chapitre 4, "et Dieu fit"

Pourquoi n'est-il pas écrit ki tov le deuxième jour? Rabbi Yo'hanan enseigne au nom de Rabbi Yossi fils de Rabbi H'alafta, car en ce jour fut créé la Géhenne (l'enfer), comme il est dit (Isaïe 30, 33): « Car depuis hier le Tofet (la Géhenne) est prêt; (il a été disposé, lui aussi, profond et large, pour le roi, avec son bûcher allumé, où le bois abonde et que fait flamber le souffle de l'Eternel, tel qu'un torrent de soufre)". Un jour qui a un hier, mais non un avant-hier. Rabbi H'anina dit: Car en ce jour fut créée la discussion / dispute, comme il est dit « Il sépara les eaux des eaux ». Rabbi Tiviomi déclare: si déjà pour une discussion qui vise la construction du monde et son maintien il n'est pas dit כי טוב à plus forte raison une discussion qui vise sa destruction.

Genèse Raba (Ed. Vilna) chapitre 4 sur « et Dieu fit »



Pistes de réflexions et débats

Pour les collégiens: on pourra se contenter de la seconde interprétation, en faisant le distinguo entre les bonnes discussions et les mauvaises (cf. Avot V, 17). Pour les lycéens: on pourra réfléchir en plus à la notion de Géhenne, c'est un jour précédé d'un "hier", mais non d'"un avant-hier", un jour à la mémoire courte. L'humanité ne bascule-t-elle pas souvent dans le conflit parce qu'elle a la mémoire courte? Lorsque nous parlons de ce monde, cela sous-entend qu'il y en existe d'autres. Tout d'abord il y a le monde des âmes après la mort (הנשמות עולם), et il y aussi le monde à venir ou monde qui vient (הבא עולם). Le monde des âmes reçoit l'âme des défunts qui seront jugés pour leurs actions ici bas. La géhenne est entendue comme un lieu de purification de l'âme, au maximum durant 12 mois. Le monde à venir est celui qui apparaîtra après la venue du Messie et la résurrection des morts.

JOUR 3

בראשית א' ט'-יג'

Pentateuque Genèse
ch. 1, v. 9.
(בראשית - Bereshit)

ט וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים, יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מְקוֹם אֶחָד, וְתִרְאָה, הַיַּבְשָׁה; וַיְהִי-כֵן וַיִּקְרָא אֱלֹקִים לַיַּבְשָׁה אֶרֶץ, וּלְמִקְוֵה הַמַּיִם קָרָא יַמִּים; וַיִּרְא אֱלֹקִים, כִּי-טוֹב ⁹ וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים, תִּדְשָׂא הָאֲרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זֶרַע, עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה פְּרִי לְמִינוֹ, אֲשֶׁר זֶרְעוּ-בוֹ עַל-הָאֲרֶץ; וַיְהִי-כֵן ¹⁰ וַתּוֹצֵא הָאֲרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזְרִיעַ זֶרַע, לְמִינֵהוּ, וְעֵץ עֹשֶׂה-פְּרִי אֲשֶׁר זֶרְעוּ-בוֹ, לְמִינֵהוּ; וַיִּרְא אֱלֹקִים, כִּי-טוֹב ¹¹ וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם שְׁלִישִׁי

Genèse 1, 9-13

⁹ Dieu dit: "Que les eaux répandues sous le ciel se réunissent sur un même point, et que le sol apparaisse." Cela s'accomplit. ¹⁰ Dieu nomma le sol la Terre, et l'agglomération des eaux, il la nomma les Mers. Et Dieu considéra que c'était bien. ¹¹ Dieu dit: "Que la terre produise des végétaux, savoir: des herbes renfermant une semence; des arbres fruitiers portant, selon leur espèce, un fruit qui perpétue sa semence sur la terre." Et cela s'accomplit. ¹² La terre donna naissance aux végétaux: aux herbes qui développent leur semence selon leur espèce, et aux arbres portant, selon leur espèce, un fruit qui renferme sa semence. Et Dieu considéra que c'était bien. ¹³ Le soir se fit, le matin se fit, troisième jour.

Au troisième jour, deux actions divines:

- 1) Rassemblement des eaux d'en bas en un seul lieu et, par conséquent, apparition de la terre sèche. Selon cette vision, la surface terrestre ressemblerait à une galette avec les eaux au centre (Rachi, sur le v. 9, nomme ces eaux "océans") et la terre autour. Nomination + Constat.
- 2) Production des végétaux: herbe et arbres fruitiers.

Deux remarques:

- Dieu s'adresse aux éléments créés pour qu'ils réalisent Sa parole: que les eaux se rassemblent..., que la terre produise..., comme si la parole divine pénétrait la matière pour en devenir source d'énergie, "élan vital" (Bergson).
- Dieu ne nomme plus les éléments de Sa création.

רשב"ם

(ט) ויאמר אלהים יקוו - כמו שפי' למעלה ע"י הרוח, כי לכך נא' ורוח אלהים מרחפת [כמו] בבקיעת ים סוף. שכשם שחלק מים העליונים והבדיל מן התחתונים ע"י מעשה של ריקוע, כן מים שעל הארץ הקוה ע"י מעשה של רוח:

Rachbam

9- Dieu dit: que les eaux se rassemblent: comme je l'ai expliqué plus haut, ceci grâce au vent, c'est pourquoi il est dit « et le vent de Dieu planait sur la surface des eaux » comme pour l'ouverture de la mer des Joncs. [Dans l'herméneutique de Rachbam, certaines informations sont données dans la Torah pour nous préparer à la suite. Par exemple, il est dit (Gn. IX, 18) "Ham, père de Canaan"-sans que nous comprenions immédiatement l'utilité de cette information - afin d'entendre ce que dira Noé plus tard (Gn. IX, 25) "maudit soit Ham ".] De la même manière qu'il sépara les eaux d'en hauts des eaux d'en bas par l'œuvre de l'étendue, de même les eaux sur la terre furent rassemblées par l'action du vent.

Pour Rachbam, ce n'est pas la parole divine qui pénètre la matière, mais un mouvement physique: l'action des vents sur les eaux.

A ce stade, le monde se présente ainsi: les cieux formés des eaux d'en haut, la terre et les mers qui sont les eaux d'en bas (Pourquoi le terme "mers" est-il au pluriel? Car la qualité de l'eau n'est pas pareille en tout lieu, le goût des poissons est différent ici et là. Cf. Rachi sur v. 10)



Pistes de réflexions et débats

Développer l'idée que Dieu crée de la différence, le monde n'est pas monochrome. Toute tentative de vouloir supprimer la différence est un crime contre le projet du Créateur. Etape suivante la création de la vie, qui est d'abord vie végétale. Cette vie se trouve dans l'espèce elle-même puisque chaque herbe et chaque arbre porte sa semence. Dieu ne crée ni d'espèces stériles, ni d'espèces "agressives" pour l'homme; c'est après la faute d'Adam et Eve que la terre va produire "des épines et des ronces" (Gn. III, 18). A la fin du chapitre, nous lirons que ces végétaux vont constituer la nourriture de l'homme.

LECTURE MIDRACHIQUE

מסכת חולין

(יב) ותוצא הארץ דשא - רב אסי רמי, בתלת בשבתא כתיב ותוצא הארץ דשא, וכתוב בששי בשבת (ב' ה') וכל שיח השדה טרם יהיה בארץ, מלמד שיצאו דשאים ועמדו על פתח קרקע עד שבא אדם הראשון וביקש עליהם רחמים וירדו גשמים וצמחו, ללמדך שהקב"ה מתאוה לתפלתן של צדיקים [שם ב']

Traité H'oulin 60 b

La terre donna naissance aux végétaux: Rav Assi oppose deux versets: au troisième jour, il est écrit "que la terre produise de l'herbe " et au sixième jour (Gn. II, 5) "or, aucun produit des champs ne paraissait encore sur la terre"? Cela t'apprend que les herbes se sont maintenues au-dessous de la terre jusqu'à ce que vienne Adam et demanda la miséricorde divine et les eaux tombèrent et il y eut une floraison, cela t'apprend que le Saint, béni soit-il, désire la prière des justes.

Traité H'oulin 60b
Sur « La terre
donna naissance aux
végétaux »

Idée que nous avons déjà rencontrée: Dieu commence et l'homme continue soit par son action, soit par sa prière.

JOUR 4

בראשית א' יד- יט'

[Pentateuque Genèse](#)
[ch. 1, v. 14.](#)
 (בראשית - Bereshit)

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים, יְהִי מְאֹרֶת בְּרִקְיעַ שְׁמַיִם, לְהַבְדִּיל, בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה;
 וְהָיוּ לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים, וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם¹⁴ וְהָיוּ לְמְאֹרֹת בְּרִקְיעַ שְׁמַיִם,
 לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ; וַיְהִי-כֵן¹⁵ וַיַּעַשׂ אֱלֹקִים, אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים: אֶת-
 הַמְּאֹרֶת הַגָּדֹל, לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם, וְאֶת-הַמְּאֹרֶת הַקָּטָן לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה, וְאֵת
 הַכּוֹכָבִים¹⁶ וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹקִים, בְּרִקְיעַ שְׁמַיִם, לְהָאִיר, עַל-הָאָרֶץ¹⁷ וּלְמַשֵּׁל,
 בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה, וּלְהַבְדִּיל, בֵּין הָאֹרֶז וּבֵין הַחֹשֶׁךְ; וַיִּרְא אֱלֹקִים, כִּי-טוֹב¹⁸ וַיְהִי-
 עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם רְבִיעִי.

Genèse 1, 14-19

¹⁴ Dieu dit: "Que des corps lumineux apparaissent dans l'espace des cieux, pour distinguer entre le jour et la nuit; ils serviront de signes pour les saisons, pour les jours, pour les années; ¹⁵ et ils serviront de luminaires, dans l'espace céleste, pour éclairer la terre." Et cela s'accomplit. ¹⁶ Dieu fit les deux grands luminaires: le plus grand luminaire pour la royauté du jour, le plus petit luminaire pour la royauté de la nuit, et aussi les étoiles. ¹⁷ Et Dieu les plaça dans l'espace céleste pour rayonner sur la terre; ¹⁸ pour régner le jour et la nuit, et pour séparer la lumière des ténèbres. Dieu considéra que c'était bien. ¹⁹ Le soir se fit, le matin se fit, quatrième jour.

Dieu crée les luminaires, les étoiles qui ont une double fonction: rythmer le temps (le jour et la nuit, les mois, les années; calendrier lunaire et calendrier solaire) et éclairer la terre.

ANALYSE EXEGETIQUE

רש"י

(יד) יהי מארת וגו' - מיום ראשון נבראו, וברביעי צוה עליהם להתלות ברקיע, וכן כל תולדות שמים וארץ נבראו מיום ראשון, וכל אחד ואחד נקבע ביום שנגזר עליו, הוא שכתוב (פסוק א) את השמים, לרבות תולדותיהם, ואת הארץ, לרבות תולדותיה:

Rachi

Qu'il y ait des luminaires: Ils ont été créés le premier jour, et le quatrième jour Il leur ordonna de se placer dans l'étendue du ciel. De même, les dérivés des cieux et de la terre ont été créés le premier jour, et chaque élément a été placé le jour qui a été décrété pour lui.

Rachi donne une cohérence entre la création de la lumière du premier jour et les luminaires du quatrième jour. Une question peut se poser: comment les plantes peuvent-elles pousser sans lumière? Nous verrons plus loin qu'une réponse est possible selon une lecture structurelle que nous proposerons.

LES DEUX LUMINAIRES

Les commentateurs donnent deux types d'explication par rapport à ce qui apparaît comme une contradiction "deux grands luminaires", puis "grand luminaire et petit luminaire". Il est pédagogiquement intéressant de demander aux élèves de trouver la contradiction et, éventuellement, d'y trouver une ou plusieurs réponses.

Exégètes littéralistes:

רשב"ם

(טז) הקטן - משני המאורות הגדולים:

Rachbam:

Le petit luminaire: parmi les deux grands luminaires [même parmi les grands, certains sont plus grands que d'autres.]

תולדות יצחק

את שני המאורות הגדולים, קרא ללבנה מאור גדול ומאור קטן, מאור גדול כנגד שאר הכוכבים מאור קטן כנגד השמש. ויתכן לפרש, שהקטן המתחבר לגדול נקרא גדול, עבד מלך מלך, אבל כשמתפרד ממנו ונמנה לעצמו אינו נערך אלא לפי חשיבותו בלבד.

Toldot Yitz'hak

Les deux grands luminaires: la lune est appelée "grand luminaire" et "petit luminaire". Grand luminaire par rapport aux étoiles [selon notre vision terrestre bien sûr], petit luminaire par rapport au soleil. On peut aussi expliquer que le petit qui s'allie au grand est appelé grand, comme le serviteur du roi est roi, mais prit pour lui-même il n'est considéré que selon sa valeur intrinsèque.

Rabbi Isaac Caro
Tolède 1558 -
Jérusalem 1535,
Il est le fils de
Rabbi Yossef Caro.
Tiré de son livre
Toldot Yitz'hak.

Rachi se réfère à une interprétation midrachique tirée du TB H'oulin 60 b.

רש"י

(טז) המאורות הגדולים וגו' - שוים נבראו, ונתמעטה הלבנה על שקטרגה ואמרה אי אפשר לשני מלכים שישתמשו בכתר אחד:

Rachi

Les grands luminaires etc: Ils (le soleil et la lune) furent créés égaux, mais la lune a été diminuée lorsqu'elle a revendiqué en disant "deux rois ne peuvent se servir de la même couronne."



Pistes de réflexions et débats

Pour les collégiens: A partir de ce midrach on peut développer un moussar, une leçon éthique sur l'interdiction de la convoitise. C'est celui qui convoite qui est dans le manque, donc diminué. "Quel est le riche? Celui qui se réjouit de sa part" (Avot IV, 1).

Pour les lycéens: on consultera avec profit le commentaire de Manitou dans "La parole et l'écrit" Ed. Albin Michel. L'idée développée ici est que l'égalité n'est pas possible en ce bas monde. La notion d'égalité est purement mathématique et donc abstraite. $A = B$ peut être vraie en mathématiques. Mais un homme ne peut être égal à un autre homme, ni un lion à un autre lion, ni une fleur à une autre fleur ou une planète à une autre planète. La différence apparaît déjà avec deux êtres. Ce qui a pour conséquence qu'il existe une inégalité ontologique (qui concerne l'être du monde), qui découle de la nature de notre monde créé par Dieu. Au niveau éthique, celui qui possède un plus (de force, de richesse, d'intelligence) peut offrir à celui qui possède moins, non pour le rendre « égal » à lui-même, mais pour compenser un tant soit peu le manque. La tsédaka, par exemple, tend à diminuer cette inégalité en faisant que le riche aide le pauvre.

JOUR 5

בראשית א' כ'-כג'

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים--יִשְׂרְצוּ הַמַּיִם, שְׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה; וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל-הָאָרֶץ, עַל-פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמַיִם. ^כוַיִּבְרָא אֱלֹהִים, אֶת-הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים; וְאֶת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֹשֶׁת אֲשֶׁר שָׂרְצוּ הַמַּיִם לְמִינֵהֶם, וְאֶת כָּל-עוֹף כָּנָף לְמִינֵהוּ, וַיִּרְא אֱלֹהִים, כִּי-טוֹב. ^{כא}וַיִּבְרָךְ אֹתָם אֱלֹהִים, לֵאמֹר: פְּרוּ וּרְבוּ, וּמִלֵּאוּ אֶת-הַמַּיִם בְּיַמִּים, וְהָעוֹף, יִרֶב בָּאָרֶץ. ^{כב}וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר, יוֹם חַמִּישִׁי.

Genèse 1, 20-23

²⁰ Dieu dit: "Que les eaux fourmillent d'une multitude animée, vivante; et que des oiseaux volent au-dessus de ta terre, à travers l'espace des cieux." ²¹ Dieu créa les cétacés énormes, et tous les êtres animés qui se meuvent dans les eaux, où ils pullulèrent selon leurs espèces, puis tout ce qui vole au moyen d'ailes, selon son espèce; et Dieu considéra que c'était bien. ²² Dieu les bénit en disant: "Croissez et multipliez remplissez les eaux, habitants des mers oiseaux, multipliez sur la terre!" ²³ Le soir se fit, le matin se fit, cinquième jour.

Après la création des végétaux qui constitueront la nourriture originelle de l'homme, Dieu crée les animaux aquatiques et les oiseaux, qui proviennent de l'élément « eaux ». Entre le végétal et l'humain, apparaît l'animal qui sera mis au service de l'homme selon le verset 27.

Remarquons la première occurrence du verbe "bénir" qui est lié à l'abondance, à la multiplication, à la procréation.

[Pentateuque Genèse ch. 1, v. 20, \(Bereshit - בראשית\)](#)

ANALYSE EXEGETIQUE

On peut réfléchir avec les élèves à la notion de bénédiction, **ברכה**. La première occurrence est souvent révélatrice du sens de la notion. Ramban sera notre guide.

רמב"ן

(כב) ויברך אותם אלהים לאמר - גזר בהם הברכה ואמר בהם שיפרו וירבו, כלומר שיעשו פירות רבים, שיוציא האחד רבים כמותו. וענין הברכה בלידה, כענין שאמר וברכתיה והיתה לגוים (להלן יז טז):

וגם בצמחים תבא לשון ברכה (ויקרא כה כא) וצויתי את ברכתי לכם בשנה הששית. אבל לא נאמר כן בשלישי, לפי שהנבראים בכל בעלי הנפש היו שונים בלבד, זכר ונקבה למיניהם, כענין באדם, והוצרכו לברכה שירבו מאד, אבל בצמחים צמחו על פני כל האדמה רבים מאד כאשר הם היום:

Ramban (Na'hmanide)

22 – Et Dieu les bénit en disant: Il a décrété pour eux la bénédiction, et ils leur dit de fructifier et de multiplier, c'est-à-dire qu'ils donnent des fruits nombreux, qu'une vie donne une multitude comme elle. Et la bénédiction s'exprime dans l'engendrement, comme plus loin, [à propos de Sarah]: "Je la bénirai et elle donnera des nations" (Gn.. XVII, 16).

De même, les végétaux recevront la bénédiction (Lv. XXV, 21) "J'ordonnerai Ma bénédiction jusqu'à la sixième année". Mais ceci n'a pas été dit pour le troisième jour, car toutes les créatures des êtres vivants sont deux, mâles et femelles selon leurs espèces, comme pour l'homme, et ils ont donc besoin d'une bénédiction pour fructifier. Par contre les végétaux poussent sur la surface de la terre en grand nombre comme ils sont aujourd'hui.

Pour Na'hmanide, la bénédiction s'exprime dans deux verbes complémentaires, "fructifier" et "multiplier": produire des fruits et que ces fruits soient nombreux. Cette bénédiction est un décret divin (**גזרה**), c'est-à-dire une loi de la nature fixée par le Créateur. En d'autres termes, tous les signes de l'éveil de l'amour participent de cette bénédiction imprimée aux êtres vivants.

Si les végétaux sont des créatures vivantes pourquoi ne reçoivent-elles pas la bénédiction divine? A cela Na'hmanide répond par la cohérence du texte, seuls les couples, mâle et femelle, sont bénis sur le modèle d'Adam et Eve.

Ramban

Moché ben Na'hman, dit Na'hmanide
Né à Gérone (Espagne) en 1194, mort en Israël en 1270.

L'un des maîtres les plus éminents du judaïsme espagnol du 13ème siècle.

Penseur, exégète, médecin et curieux des sciences profanes. Dans son commentaire sur la Torah, il suit le sens littéral, se réfère parfois au Midrach, et fait des allusions à des concepts kabbalistes.

LECTURE MIDRACHIQUE

חולין כ"ז ב

כתוב אחד אומר ישרצו המים שרץ נפש חיה ועוף יעופף,
אלמא ממים אברו, וכתוב אחד אומר (פ' י"ט) ויצר ה' אלהים
מן האדמה את כל עוף השמים, אלמא מארעא אברו, הא כיצד,
מן הרקק נבראו:

Traité H'oulin 27 b

Un verset dit « que les eaux pullulent d'êtres vivants et d'oiseaux du ciel », donc ils furent créés des eaux, mais un verset dit (Gn.. II, 19) « L'Eternel Dieu forma de la terre tous les oiseaux du ciel », donc ils furent créés de la terre. Comment concilier? En fait, ils ont été créés de la boue.

Les oiseaux sont des êtres intermédiaires entre les poissons nés de l'eau et l'homme né de la terre. Le Torah Témima (Rabbi Barou'h Epstein 1860 – 1942) explique que les oiseaux marchent sur terre comme les bêtes, mais ont sur les pattes comme des écailles de poissons.

Traité H'oulin 27 b

JOUR 6

בראשית א' כד-לא'

Pentateuque Genèse
ch. 1, v. 24,
(בראשית - Bereshit)

כד וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים, תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ, בַּהֵמָה וְרֶמֶשׂ וְחַיֵּיתוֹ-אָרֶץ,
לְמִינָהּ; וַיְהִי-כֵן ^{כה} וַיַּעַשׂ אֱלֹקִים אֶת-חַיֵּית הָאָרֶץ לְמִינָהּ, וְאֶת-הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ,
וְאֶת כָּל-רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה, לְמִינָהּ; וַיִּרְא אֱלֹקִים, כִּי-טוֹב ^{כו} וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים,
נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ; וַיִּרְדּוּ בַדְּגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם, וּבַבְּהֵמָה
וּבְכָל-הָאָרֶץ, וּבְכָל-הָרֶמֶשׂ, הָרֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ ^{כז} וַיִּבְרָא אֱלֹקִים אֶת-הָאָדָם
בְּצַלְמוֹ, בְּצֶלֶם אֱלֹקִים בָּרָא אֹתוֹ: זָכָר וּנְקֵבָה, בָּרָא אֹתָם ^{כח} וַיְבָרֶךְ אֹתָם,
אֱלֹקִים, וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹקִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ, וּכְבֹּשׁוּ; וַיִּרְדּוּ בַדְּגַת
הַיָּם, וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם, וּבְכָל-חַיָּה, הָרֹמֶשֶׂת עַל-הָאָרֶץ ^{כט} וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים, הִנֵּה
נִתְתִּי לָכֶם אֶת-כָּל-עֵשֶׂב זֶרַע אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ, וְאֶת-כָּל-הָעֵץ אֲשֶׁר-
בּוֹ פְרִי-עֵץ, זֶרַע זֶרַע: לָכֶם יִהְיֶה, לְאֹכְלָהּ ^ל וּלְכָל-חַיֵּית הָאָרֶץ וּלְכָל-עוֹף
הַשָּׁמַיִם וּלְכָל רֹמֵשׂ עַל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר-בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה, אֶת-כָּל-יֵרֶק עֵשֶׂב, לְאֹכְלָהּ;
וַיְהִי-כֵן ^{לא} וַיִּרְא אֱלֹקִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה, וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד; וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-

בֹקֶר, יוֹם הַשְּׁשִׁי.

Genèse 1, 24-31

²⁴ Dieu dit: "Que la terre produise des êtres animés selon leurs espèces: bétail, reptiles, bêtes sauvages de chaque sorte." Et cela s'accomplit. ²⁵ Dieu forma les bêtes sauvages selon leurs espèces, de même les animaux qui paissent, de même ceux qui rampent sur le sol. Et Dieu considéra que c'était bien. ²⁶ Dieu dit: "Faisons l'homme à notre image, à notre ressemblance, et qu'il domine sur les poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, sur le bétail; enfin sur toute la terre, et sur tous les êtres qui s'y meuvent." ²⁷ Dieu créa l'homme à son image; c'est à l'image de Dieu qu'il le créa. Mâle et femelle furent créés à la fois. ²⁸ Dieu les bénit en leur disant "Croissez et multipliez! Remplissez la terre et soumettez-la! Commandez aux poissons de la mer, aux oiseaux du ciel, à tous les animaux qui se meuvent sur la terre!" ²⁹ Dieu ajouta: "Or, je vous accorde tout herbage portant graine, sur toute la face de la terre, et tout arbre portant des fruits qui deviendront arbres par le développement du germe. Ils serviront à votre nourriture. ³⁰ Et aux animaux sauvages, à tous les oiseaux du ciel, à tout ce qui se meut sur la terre et possède un principe de vie, j'assigne toute verdure végétale pour nourriture." Et il en fut ainsi. ³¹ Dieu examina tout ce qu'il avait fait c'était éminemment bien. Le soir se fit, puis le matin; ce fut le sixième jour.

Sixième et dernier jour de l'intervention divine. Deux interventions:

- 1) production des animaux terrestres.
- 2) création de l'homme, mâle et femelle, à l'image de Dieu (צלם אלוהים).

L'homme est béni, comme les animaux auparavant, mais il est défini en plus comme un conquérant et un gestionnaire du monde.

Dieu définit la nourriture de l'homme, les végétaux, qui sera aussi la nourriture des animaux (monde végétarien).

Aucun interdit n'est posé sur aucun arbre.

Au verset 31, constat général de Dieu: "très bien". Vision positive de la création (ce qui s'oppose à des conceptions dualistes: le ciel est bien, la terre est mal.)

ANALYSE EXEGETIQUE

On peut réfléchir ici à la vocation de l'homme avant toute faute. Dieu ne crée pas un rabbin, mais un conquérant qui doit dominer la création divine, qui peut consommer de tout. Seul l'homme, mâle et femelle, possède l'image divine, sans que cette expression soit explicitée. C'est sans doute ce qui lui donne pouvoir sur tous les animaux.

En parcourant les commentaires traditionnels on découvre beaucoup de questions, beaucoup de pistes de recherche.

FAISONS L'HOMME

Pour expliquer le pluriel de l'expression "faisons l'homme", citons la traduction de Yonathan ben Ouziel, qui propose une traduction – commentaire:

יונתן בן עוזיאל

כו) ואמר יי למלאכיא דמשמשין קומוי דאיתברי ביום תנין
 לבריית עלמא נעביד אדם בצלמנא בדיוקנא וישלטון בכוררי
 ימא ובעופא דאור שמיא ובעירא ובכל ארעא ובכל ריחשא
 דרחיש עלוי ארעא:

Yonatan ben Ouziel

26 – Dieu dit aux anges du service qui ont été créés le deuxième jour, faisons l'homme à notre image (notre icône) et qu'il domine les poissons du ciel, les poissons de l'air et les animaux de toute la terre et tous les reptiles qui rampent sur la terre.

Yonatan ben Ouziel

Un des premiers Tanaim (maîtres de la Mishna), il vécut autour de l'an 0.

A L'IMAGE DE DIEU

L'interprétation de Rachbam est originale.

רשב"ם

בצלמנו - בצלם המלאכים:

כדמותנו - בעינין חכמתנו, שהרי כשמתקלקל האדם כת' נמשל
כבהמות נדמה:

Rachbam

A notre image: l'image des anges

A notre ressemblance: selon notre sagesse, car lorsque l'homme se dégrade il est écrit (dans les psaumes): "il ressemble aux bêtes".

Rachbam pense selon le sens littéral que le "faisons l'homme" s'adresse aux anges. L'homme peut ressembler à un ange, posséder de la sagesse divine, à condition qu'il s'élève vers Dieu. Mais s'il se dégrade, moralement, religieusement, cette image s'obscurcit et l'homme ressemble à une bête mue par ses seuls instincts.

MALE ET FEMELLE

Dans ce chapitre l'homme et la femme sont créés en même temps, alors que dans le chapitre II, l'homme est créé avant la femme. S'agit-il de deux lectures complémentaires? Eliane Amado Lévi-Valensi écrit dans La Racine et la Source (Ed. Zikarone) que le chapitre I représente l'idéal biblique, une égalité de valeur de l'homme et de la femme devant Dieu, alors que le chapitre II présente la réalité historique d'un homme qui précède la femme. (Cf. Ryvon Krygier dans Akadem.org)

Rachi propose une explication midrachique et une explication littérale

רש"י

זכר ונקבה ברא אותם - ולהלן הוא אומר (בראשית ב כא) ויקח אחת מצלעותיו וגו', מדרש אגדה שבראו שני פרצופין בבריאה ראשונה ואחר כך חלקו. ופשוטו של מקרא, כאן הודיעך שנבראו שניהם בששי ולא פירש לך כיצד ברייתן ופירש לך במקום אחר:

Rachi

Mâle et femelle, Il les créa: Et plus loin (Gn. II, 21) il est dit: "Il prit l'une des côtes etc.", " le Midrach Agada répond qu'ils furent créés à deux visages lors de la première création, et ensuite Il les sépara. Mais le sens littéral est le suivant: ici on te dit qu'ils ont été créés tous les deux le même sixième jour sans préciser comment ils furent créés et ceci est explicité plus loin.

Rachbam (qui se veut toujours plus littéral que son grand-père Rachi) reprend la seconde explication:

רשב"ם

זכר ונקבה ברא אותם - כמו שמפרש לפנינו ויקח אחת מצלעותיו כלל ואח"כ פירש. וכן מצאתי בל"ב מדות של ר"א בנו של ר"י הגלילי שלמד מפס' זה כלל ואח"כ פרט:

Rachbam

Mâle et femelle, Il les créa: comme cela sera explicité juste après "Il prit l'une de ses côtes"; d'abord la règle générale (klal) puis explication (dans le détail, prat). C'est ce que j'ai trouvé dans les 13 méthodes d'interprétation de Rabi Eliézer fils de Rabi Yossi le Galiléen qui enseigne ce principe "général, puis particulier".

LECTURE MIDRACHIQUE: "ET VOICI TRÈS BIEN"

Nous proposons un midrach sur le constat divin "Et Dieu constata et voici c'était très bien". Quel sens donner à ce "très" (מאוד)?

בראשית רבה (וילנא) פרשה ט

ג) וירא אלהים את כל אשר עשה והנה טוב מאד, רבי יוחנן אמר מלך בשר ודם בונה פלטין מביט בעליונים ראה אחת ובתחתונים ראה אחת אבל הקב"ה מביט בעליונים ובתחתונים ראה אחת, אמר רבי שמעון בן לקיש הנה טוב מאד, זה העולם הזה, והנה טוב מאד, זה העולם הבא, העולם הזה והעוה"ב הביט בהן הקב"ה ראה אחת.

Genèse Raba (Ed. Vilna) chapitre 9

3) Et Dieu constata tout ce qu'il avait fait et voici très bien: Rabi Yo'hanan dit: un roi de chair et de sang qui construit un palais, il regarde les parties hautes d'un regard et les parties basses d'un [autre] regard, mais le Saint, béni soit-Il, observe les mondes d'en haut et les mondes d'en bas d'un même regard. Rabi Shimon ben Lakich enseigne: Voici très bien, c'est ce monde-ci. Et voici très bien, c'est le monde à venir. Le Saint, béni soit-Il, observe ce monde-ci et le monde à venir.

Pour Rabi Yo'hanan, la vision divine embrasse la totalité de l'existence: le monde d'en haut (monde spirituel) et le monde d'en bas (monde matériel). Ce "très bien" signifie que ces deux mondes ne sont pas séparés. C'est un thème important dans la Bible (contre les visions gnostiques qui opposent le monde ici bas au monde d'en haut). Dieu a créé le Ciel et la Terre, le corps et l'âme, c'est là une vision unitaire. De même, Jacob rêve d'une échelle qui relie la terre et le ciel; Joseph des épis de blé (terre) et des étoiles (ciel). Rabi Yo'hanan parle d'une vision verticale de Dieu.

Pour Rabi Shimon ben Lakich, la vision divine englobe ce monde-ci, l'histoire présente, et le monde à venir, l'histoire réalisée. Dieu créé un monde dans lequel l'histoire peut aboutir. Il y a une espérance, un optimisme dès le départ (très bien). La conjonction de coordination "et" - la lettre vav - relie ce monde et l'autre monde. Cette lettre est importante, toutes les colonnes de la Torah (hormis quelques exceptions) commencent toujours par un vav. Idem pour pratiquement tous les verbes. La Torah cherche à unir ce qui est séparé, non pour fusionner, mais pour fraterniser.

Ce texte est à notre sens audible pour des collégiens, mais on le développera mieux avec des lycéens.

Berechit Raba est un des premiers midrachim. Sa rédaction s'échelonne entre le début du Ve siècle et le courant du VIe siècle de l'ère commune



Conclusion

- La Création du monde est le premier acte de l'action divine, cette création est suivie de la séparation des éléments et de leur nomination. Dieu fait en "six jours" Son monde, puis Il le confie à l'Homme pour qu'il le travaille et le maintienne. La notion de temps est ici importante, c'est dans le temps qui s'écoule que l'homme va parachever ce que Dieu a commencé.
- A la lumière des exégètes littéralistes ou midrachistes, nous découvrons que la Torah suit sa propre logique d'écriture depuis la création de la vie animale jusque la vie humaine.
- Le monde est le décor voulu pour Dieu pour l'homme, où cet homme est l'élu de Dieu. On ne peut comprendre la Bible, ni l'élection d'Israël sans comprendre cette élection de l'homme distingué par "l'image divine". (on ne dit pas que l'éléphant ou le muguet ont été créés à l'image divine).
- La nature, qui est le monde voulu par Dieu, est jugée "très bien". Il n'existe pas de regard négatif sur la nature, le monde profane ('hol). Le bien et le mal s'expriment uniquement dans le choix d'accepter ou de refuser la volonté divine.